

ПРАВОВАЯ КУЛЬТУРА И ОБРАЗОВАНИЕ

О. Н. Киянова*

Об использовании русского языка как государственного языка Российской Федерации в правовой сфере

Современное государство невозможно без единого культурного, образовательного, информационного пространства, основой которого является единый государственный язык. Невозможна без него и единая управленческая вертикаль. Поэтому государство формирует законодательство о государственном языке, проводит последовательную языковую политику, цель которой — сохранение русского языка, способствующего укреплению единства Российского государства. Государственная поддержка русского языка отвечает стратегическим национальным интересам, поскольку русский язык — одна из важных основ российской государственности, выполняющая консолидирующую роль в обществе. В последние годы русский язык активно развивается, освобождается от искажавших его ранее стереотипов и штампов. Однако не могут не вызывать беспокойства негативные процессы, связанные с современным состоянием русского языка и его использованием в различных сферах жизни общества, что проявляется в общем снижении речевой культуры¹.

В 2005 г. был принят и вступил в силу Федеральный закон от 1 июня 2005 г. № 53-ФЗ «О государственном языке Российской Федерации»², регулирующий обеспечение использования государственного языка России на всей территории нашей страны, обеспечение права ее граждан на пользование государственным языком, защиту и развитие языковой культуры.

Данный Закон, повторяя норму Конституции (ст. 68), закрепляет за русским языком статус государственного языка (п. 1 ст. 1), который предусматривает обязательность его использования в сферах, определенных указанным Законом, другими федеральными законами и иными нормативными правовыми актами РФ; закрепляет другие правовые нормы.

В соответствии со ст. 3 государственный язык Российской Федерации подлежит обязательному использованию:

* Заведующий кафедрой русского языка, риторики и профессиональной культуры Российской правовой академии Министерства юстиции Российской Федерации, доктор филологических наук.

¹ См.: *Чельшев Е. П.* Об основных направлениях деятельности совета по русскому языку при Правительстве Российской Федерации // Аналитический вестник. 2002. Вып. 14; Государственный язык Российской Федерации: вопросы законодательного обеспечения. Ч. 2. URL: <http://iam.duma.gov.ru/node/2/4422/14444> (дата обращения: 07.02.2013); *Его же.* Русский язык и российская государственность. URL: <http://www.gaudeamus.ru> (дата обращения: 07.02.2013); *Его же.* Государству пора заняться языковым строительством. URL: <http://viperson.ru> (дата обращения: 07.02.2013).

² См.: Российская газета. 2005. 7 июня.

1) в деятельности федеральных органов государственной власти, органов государственной власти субъектов Федерации, иных государственных органов, органов местного самоуправления, организаций всех форм собственности, в том числе в деятельности по ведению делопроизводства;

2) в наименованиях федеральных органов государственной власти, органов государственной власти субъектов Федерации, иных государственных органов, органов местного самоуправления, организаций всех форм собственности;

3) при подготовке и проведении выборов и референдумов;

4) в конституционном, гражданском, уголовном, административном судопроизводстве, судопроизводстве в арбитражных судах, делопроизводстве в федеральных судах, судопроизводстве и делопроизводстве у мировых судей и в других судах субъектов Федерации;

5) при официальном опубликовании международных договоров Российской Федерации, а также законов и иных нормативных правовых актов;

6) во взаимоотношениях федеральных органов государственной власти, органов государственной власти субъектов Федерации, иных государственных органов, органов местного самоуправления, организаций всех форм собственности и граждан России, иностранных граждан, лиц без гражданства, общественных объединений и др.

Таким образом, в сфере административно-правовых отношений русский язык подлежит обязательному использованию. Кроме того, совершенно очевидно, что в качестве языка, применяемого в сфере государственного и муниципального управления, на государственной службе, в официальном делопроизводстве и др., а также в сфере законодательства и судопроизводства, выступает высшая разновидность государственного (национального) языка — русский литературный язык. Важнейшим признаком литературного языка является его нормированность. Норма литературного языка — это правила использования речевых средств в определенный период развития литературного языка, т. е. правила произношения, постановки ударения, употребления слов и других языковых средств, принятых обществом, воспринимаемых им как образцовые и закрепленных общественно-языковой практикой. Норма обязательна как для устной, так и для письменной речи и охватывает все языковые уровни. Нормы русского литературного языка фиксируются в словарях и грамматиках (учебниках и справочниках).

Сферу административно-правовых отношений обслуживает особая разновидность литературного языка — официально-деловой стиль, реализующийся в текстах правового характера и обладающий своими особенностями (в частности, особым набором языковых средств, использование которых оправдано только в рамках этого стиля).

В силу этого квалифицированный юрист наряду с совершенным владением нормами права должен понимать юридический язык и правильно его использовать как в юридических документах, так и в текстах административно-правовой направленности. Правильно и грамотно написанные юридические тексты отличаются точностью, однозначностью, простотой формы и понятностью содержания. Поэтому такие тексты должны быть доступны не только специалистам в области юриспруденции, но и другим гражданам. Значительная часть письменной работы юриста отводится составлению законодательных актов, уставов, кодексов, контрактов и др., поэтому небрежная, неправильная, неграмотная в языковом отношении проработка текста правовой направленности может привести к нежелательным последствиям.

Для того чтобы создавать безупречные тексты, используемые в административной и правовой сферах, необходимо в совершенстве владеть русским языком как государственным в форме устной и письменной речи.

Однако, как показывает практика, тексты правового характера, создаваемые даже на самом высоком уровне (например, тексты действующих законодательных актов), нередко грешат ошибками. Так, ошибка допущена в ч. 2 ст. 10 Уголовного кодекса РФ:

«Если новый уголовный закон смягчает наказание за деяние, которое отбывается лицом (выделено нами. — О. К.), то это наказание подлежит сокращению в пределах, предусмотренных новым уголовным законом».

Неверно соединены главное и придаточное предложения (лицо отбывает не деяние, а наказание).

Верно: *Если новый уголовный закон смягчает наказание за деяние, то это наказание, отбываемое лицом, подлежит сокращению в пределах, предусмотренных новым уголовным законом.*

Примерами нарушения принципа корректности могут служить цитаты из проектов законов из коллекции лингвистов Правового управления Аппарата Государственной Думы:

- «застройщик — любое физическое или юридическое лицо, включая органы государственной исполнительной власти»;
- «финансовое укрепление водоканалов»;
- «реконструкция мест обитания малоимущего населения»;
- «продукция коневодства, мулов»;
- «О недопустимости уничтожения памятников советским воинам и выполнение ими обязательств, взятых по международным договорам».

В текстах проектов законодательных актов их авторы допускают смешения видового и родового понятия: *прошло совещание юристов, адвокатов и правоведов* (нужно: *прошло совещание юристов*); *законы и нормативные правовые акты* (нужно: *законы и иные нормативные правовые акты*); *граждане Российской Федерации, беженцы и переселенцы* (беженцы ведь также могут быть гражданами Российской Федерации). В тексте закона не должно быть встречающихся в проектах законодательных актов ничего не означающих (или ненужных) определений, а также определений, несоразмерных означаемому понятию: *вещество, спрятанное в собственном теле лица; вода — химическое соединение водорода и кислорода, существующее в твердом, жидком и газообразном состоянии; пожар — неконтролируемое горение, причиняющее материальный ущерб, вред жизни и здоровью граждан, интересам общества и государства.*

Не должно быть в таких текстах и тавтологических конструкций: **федеральные органы законодательной власти Российской Федерации, федеральный бюджет Российской Федерации, Федеральный закон Российской Федерации.**

Следует избегать словесных конструкций, пришедших из языка журналистов: *ветви власти*. В законе не должно быть расплывчатых терминов: *регион* (субъект? область? ряд областей?) — в законодательстве нет такого понятия.

Существуют проблемы в плане использования русского языка как государственного и в сфере судопроизводства.

В профессиональной деятельности судей ежедневно возникают вопросы осуществления законного судопроизводства. Составление процессуальных документов

является важнейшей составной частью процессуальной деятельности. От того, насколько законны и обоснованны, правильно составлены данные документы, зависит качество, эффективность, а иногда и законность этой деятельности.

Сегодня повышение требований к оформлению судебных актов — тема особенно актуальная и в связи с тем, что вступил в силу Федеральный закон от 22 декабря 2008 г. № 262-ФЗ «Об обеспечении доступа к информации о деятельности судов в Российской Федерации»¹, согласно ст. 14 которого к информации о деятельности суда, размещаемой в сети Интернет, наряду с общей информацией о суде, данными судебной статистики, сведениями о кадровом обеспечении суда относится информация, связанная с рассмотрением дел в суде, в том числе тексты судебных актов. Таким образом, любой судебный документ (за исключением актов, содержащих сведения, составляющие государственную или иную охраняемую законом тайну) становится доступным каждому пользователю сети Интернет.

Документ является не только показателем компетентности его составителя и имиджа организации, которую он представляет. Создавая официальный письменный текст, важно помнить, для кого он предназначен. Судебный акт — это один из немногих документов, выносимых государством в отношении конкретного лица. В силу этого грамотное изложение и правильное оформление такого документа — показатели уровня культуры и уважения к гражданам страны.

В соответствии с законодательством судопроизводство в Российской Федерации ведется на государственном русском языке. В силу этого неперменной составляющей профессиональной компетентности всех, кто стоит на страже законности, является знание норм и правил организации текста, соблюдение точности выражения и стилистических требований, предъявляемых к юрисдикционным документам, совершенное владение нормами русского литературного языка.

Судебный акт как документ обладает особыми признаками — имеет строгую форму и исходит от судей, на которых возложена обязанность принимать решения по важнейшим вопросам жизни граждан. Судебные акты должны быть убедительными и объективными по содержанию, понятными, обеспечивающими точность их исполнения.

Каждый из документов является самостоятельным речевым произведением, создаваемым в письменной форме в соответствии с нормами русского литературного языка и требованиями закона.

Как всякий процесс творчества, создание судебного акта нельзя унифицировать — невозможно предложить словарь или справочник по делам всех категорий и по всем видам судопроизводства. Можно дать общие рекомендации, но каждый судья вносит в текст судебного решения нечто индивидуальное².

Анализ текстов актов правосудия, к сожалению, обнаруживает, что в плане соблюдения законов построения текста и его лингвистического исполнения такие акты нередко далеки от совершенства. Кроме ошибок формального свойства (ошибки в оформлении реквизитов, отсутствие формального единообразия текстов одного типа), отмечаются стилистические, лексические, пунктуационные ошибки. Это совершенно недопустимо, поскольку дефекты содержательного, композиционного и лингвистического свойства затрудняют реализацию судебных актов.

Создавая любой текст, необходимо учитывать и его стилистическую принадлежность. Текст всегда представляет собой стилистически целостный продукт. Таким

¹ См.: Российская газета. 2008. 26 дек.

² См. подробнее: *Киянова О. Н.* Основы построения текстов административно-правового характера: учебник. М., 2012.

образом, стилевое единство — важнейший признак текста, который нередко нарушается авторами приговоров и судебных решений. Кроме того, в таких текстах часто повторяются ошибки (лексические, орфографические, пунктуационные), допущенные в иных материалах дела, использованных для обоснования принимаемого решения.

Например:

Виновность подсудимого в совершении преступления, предусмотренного ч. 3 ст. 30, ч. 1 ст. 161 УК РФ, подтверждается доказательствами, исследованными в ходе судебного заседания:

...Далее он стал спрашивать у продавщицы данного магазина по поводу случившегося, но она обслуживала других покупателей, и ничего ему не пояснила, сказав, что по всем вопросам обращаться к администратору. Так как игровой аппарат находился около двери в подсобное помещение, то он решил пройти туда, что вызвать администратора. Навстречу ему вышел мужчина кавказской национальности, который поинтересовался, в чем проблема. Он (Е-ов А. В.) стал объяснять, что произошло, и попросил вернуть ему его деньги в сумме 200 рублей, на что мужчина, ответил, что если зарядил игровой автомат, то и играй. Потом ему было сказано, что кто-то сейчас подъедет, и будут разбираться.

Составление текста документа — всегда акт речевого творчества, каким бы письмо ни было — регламентированным или нерегламентированным. Это труд, предполагающий достаточно высокий уровень языковой компетентности. Нельзя научиться писать деловые документы разных жанров правильно и убедительно, не практикуясь и не обучаясь этому нелегкому искусству, не зная особенностей официально-делового стиля речи.

Именно поэтому в последние годы усилилось внимание к языковой подготовке юристов и гражданских государственных служащих. В Российской правовой академии такая подготовка начинается с первых лет обучения в вузе — в процессе изучения курсов «Культура речи», «Профессиональная культура юриста» и продолжается на старших курсах: три года назад в учебные планы студентов, обучающихся по программам специалитета и бакалавриата, была введена дисциплина «Основы построения юридически значимых текстов»¹, в магистратуре слушателями изучается курс «Лингвистические технологии в правовой деятельности». Основная роль в разработке и реализации таких курсов принадлежит кафедре русского языка, риторики и профессиональной культуры академии.

Вопросы, связанные с использованием русского языка как государственного, представляют интерес и для слушателей факультета повышения квалификации РПА Минюста России, проходящих обучение по специализированным программам для государственных гражданских служащих (а также адвокатов, нотариусов и других специалистов). Определенное количество учебных часов при составлении таких программ, как правило, отводится обсуждению вопросов культуры речи государственного служащего и проблемам содержательного наполнения текста, принадлежащего официально-деловому стилю.

По заказу Министерства юстиции РФ кафедрой русского языка академии была разработана и уже дважды успешно реализована специализированная программа повышения квалификации (24 часа) «Лингвистические технологии в нормотворчестве», предназначенная для работников центрального аппарата министерства

¹ Об этом также см.: Дускаева Л. Р., Протопопова О. В. Стилистика официально-деловой речи: учеб. пособие. М., 2011.

и государственных гражданских служащих его территориальных органов — специалистов, осуществляющих полномочия в сфере нормотворчества и ведения служебной переписки. Курс направлен не только на систематизацию и углубление теоретических и практических знаний в области русского языка как государственного языка Российской Федерации, но, главным образом, — на выработку навыков понимания юридического языка и правильного его употребления в юридических документах и служебной переписке, формирование у слушателей способностей к самостоятельному целеполаганию, самомотивации, прогнозированию и реализации поставленных задач в процессе создания текста определенного жанра, в котором реализуется официально-деловой стиль русского литературного языка.

В процессе изучения дисциплины слушатели овладевают языковыми техниками, используемыми при составлении нормативных актов, принципами создания деловых писем и современными требованиями, предъявляемыми к их составлению; вырабатывают умение выбирать необходимые и целесообразные средства русского литературного языка (на всех языковых уровнях) и пользоваться этими средствами при составлении текстов официально-делового стиля (юридических текстов, в частности) с соблюдением существующих норм.

Аналогичные задачи мы ставим перед слушателями и в процессе проведения семинаров по теме «Язык законодательных актов» с работниками Аппарата Государственной Думы ФС РФ.

Большое внимание уделяется вопросам языковой компетенции федеральных судей, государственных гражданских служащих руководством Московского городского суда — его председателем О. А. Егоровой. Мы регулярно проводим семинары для этой категории слушателей по теме: «Методика написания судебных актов. Особенности юридического языка». Организатором таких занятий является Научно-консультативный совет при Московском городском суде (ученый секретарь — профессора Ю. Ф. Беспалов). В 2013 г. при участии преподавателей кафедры было подготовлено и вышло в свет учебно-методическое пособие «Настольная книга судьи. Методика написания судебных постановлений», в котором большой раздел посвящен языковым и стилистическим особенностям текстов, используемых в сфере правосудия¹.

Совсем недавно вопросы развития и использования русского языка как государственного обсуждались руководством страны. «Внимание к русскому языку — естественная вещь, но создается впечатление, что мы недооцениваем значимость этого явления для нашей страны». А ведь русский язык — фундаментальная основа единства страны. «Знать его, причем на высоком уровне, должен каждый гражданин Российской Федерации», — отметил Президент РФ².

Государственный язык всегда являлся одним из основных признаков государственности. Обеспечение всеми государственными и общественными структурами высокого престижа, полноценного функционирования и чистоты государственного языка Российской Федерации — важнейший фактор укрепления российской государственности, федеративных и межнациональных отношений, сохранения единства и целостности России³.

1 См.: Киянова О. Н. Языковые и стилистические особенности текстов, используемых в сфере правосудия // Настольная книга судьи. Методика написания судебных постановлений : учеб.-метод. пособие / О. А. Егорова, Ю. Ф. Беспалов, О. Н. Киянова. М., 2013. Гл. 5. С. 99—188.

2 URL: <http://www.rg.ru/2013/02/20/putin.html> (дата обращения: 07.02.2013).

3 См.: Ляшенко Н. В. Русский язык как государственный язык Российской Федерации: конституционно-правовой анализ : автореф. дис. ... канд. юрид. наук. М., 2004.